



Důležité!
Zařízení smí otevřít pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací a musí být nainstalováno v souladu se schématem zapojení uvedeným na zařízení a v tomto návodu. Je nutné dodržovat platné bezpečnostní předpisy.
Je nutné přijmout příslušná instalační opatření, aby byly splněny požadavky třídy ochrany II. Toto samostatně montovatelné elektronické zařízení se používá výhradně k regulaci teploty v suchých a uzavřených místnostech s běžnými podmínkami prostředí. Toto zařízení je v souladu s normou EN 60730 a pracuje podle typu 1Y.

1. Oblasti použití

Elektronické regulátory teploty ATR 4500/ 4800 lze použít k regulaci teploty podlahy a místnosti. Tyto výrobky jsou vhodné pro vodní topné systémy a (při použití externího stykače/relé) také pro elektrické topné systémy.

Tento ovládací prvek má následující funkce:
TW (1/2/0/0/5/0/0/8)

2. Místo instalace

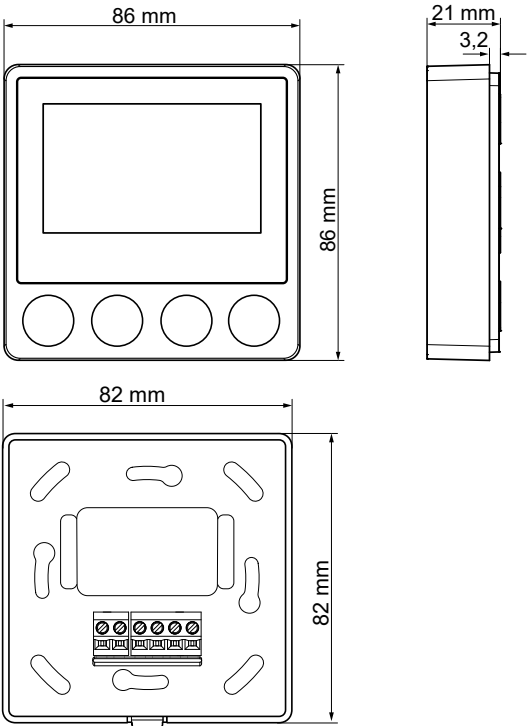
- Regulátor by měl být namontován na místě v místnosti, které je snadno přístupné pro obsluhu.
- Výška montáže: přibližně 1,5 m nad podlahou.
- Upřednostňujte instalaci na vnitřní stěnu. Vyhněte se vnějším stěnám a průvanu z oken a dveří..
- Zajistěte, aby normální konvekční proudění vzduchu v místnosti volně a bez omezení dosahovalo k regulá toru.
- Regulátor by proto neměl být umístěn uvnitř regálů ani za záclonami a podobnými kryty.
- Vnější teplo má negativní vliv na přesnost regulace..
- Je třeba se vyvarovat přímého slunečního záření, blízkosti televizorů, rádií a topných těles, lamp, kamen a topných trubek.

3. Elektrické připojení / montáž

Instalace v následujících krocích:

- Připojte svorky zadní desky podle schématu zapojení (viz laserové značení na zadní desce nebo tento návod)
- Nasuňte přední část na zadní desku

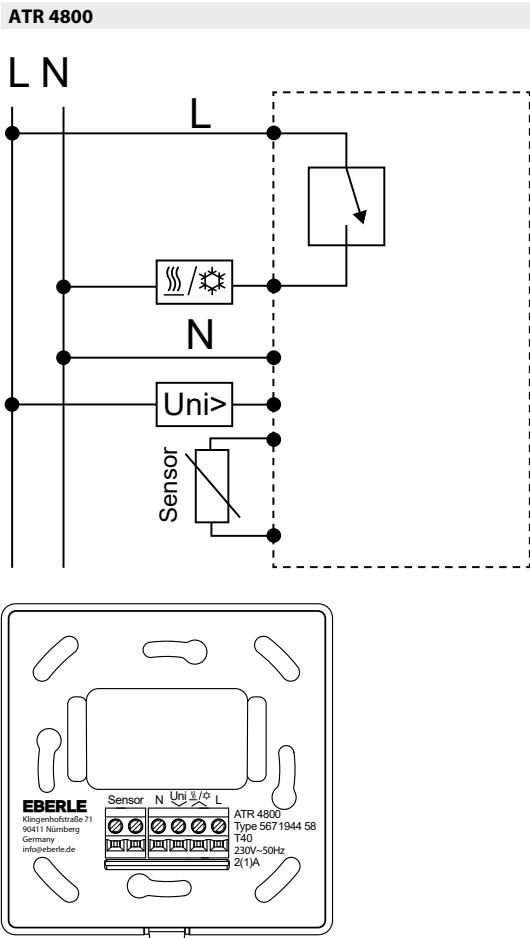
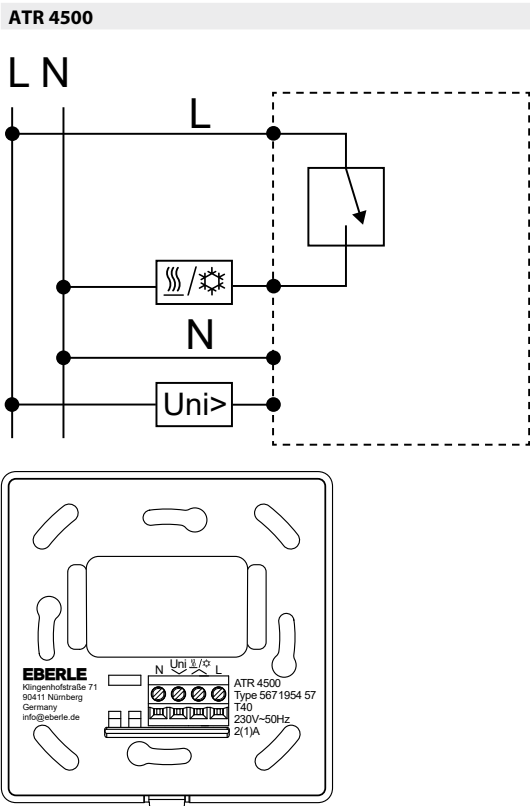
3. Rozměry



5. Schéma zapojení

- Zkratky**
- L = fázový vodič
- N = nulový vodič
- Uni = Univerzální vstup (H/C | úsporný režim | přítomnost)
- ☼ = Připojení topné zátěže
- ☼/☼ = Připojení topné/chladicí zátěže

Pozor ⚠
Nebezpečí smrtelného úrazu v důsledku zásahu elektrickým proudem. Zařízení není provedeno jako zařízení s bezpečným malým napětím (SELV). Kabely snímačů jsou připojeny k síťovému napětí 230 V AC. Používejte pouze snímače s izolovanými kabely. Nedodržení tohoto pokynu může vést k vážnému poranění nebo smrti.



6. Technické údaje

	ATR 4500	ATR 4800
Objednací číslo	567 1955 57 600	567 1945 58 600
Napájecí napětí	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Rozsah nastavení teploty	5 ... 30 °C	5 ... 30 °C 10 ... 40 °C
Výstup	triak	triak
Počet spínaných pohonů	6 termických pohonů každý 3 W (18 W)	6 termických pohonů každý 3 W (18 W)
Displej	černý PMVA s podsvícením	černý PMVA s podsvícením
Pohotovostní spotřeba < 0,5 W		< 0,5 W
Řídicí algoritmus	PWM nebo ZAP/VYP (volitelné)	PWM nebo ZAP/VYP (volitelné)
Doba cyklu PWM	5 až 20 min (volitelná)	5 až 20 min (volitelná)
Hystereze	0,1 K / 0,5 K (volitelné)	0,1 K / 0,5 K (volitelné)
Univerzální vstup	Přepínání vytápění / chlazení, útlum nebo přítomnost (volitelné)	Přepínání vytápění / chlazení, útlum nebo přítomnost (volitelné)
Ochrana proti zamrznutí	5 °C	5 °C 10 °C pro regulaci podlahy
Ochrana ventilu	Doba trvání a čas aktivace (nastavitelné)	Doba trvání a čas aktivace (nastavitelné)
Teplotní omezení podle EN 50559	5 min / 60 min při aktivaci	5 min / 60 min při aktivaci
Podlahový snímač	–	Např. F 193 720, NTC, délka 4 m, max. prodloužení 50 m, hodnota snímače volitelná v menu
Omezení rozsahu nastavení teploty	V uživatelském menu	V uživatelském menu
Detekce otevřeného okna	Nastavení poklesu teploty a doby trvání v menu	Nastavení poklesu teploty a doby trvání v menu
Programy vytápění	Časovač	Auto / Dovolená / Doma / Časovač
Parametrizace	Instalační a uživatelské menu přímo v zařízení	Instalační a uživatelské menu přímo v zařízení
Okolní teplota	0 ... 40 °C	0 ... 40 °C
Skladovací teplota	–25 ... 60 °C	–25 ... 60 °C
Kategorie přepětí	III	III
Jmenovité impulsní napětí	4 kV	4 kV
Napětí / proud pro EMC test vyzařování	230 V, 0.1 A	230 V, 0.1 A
Třída ochrany při odpovídajících instalačních opatřeních	II	II
Stupeň krytí	IP 30	IP 30
Stupeň znečištění	2	2
Zkouška tvrdosti kuličkou za zvýšené teploty Energetická třída (dle. EU 811/2013)	75 °C IV = 2 %	75 °C IV = 2 %
Směrnice o ekodesignu LOT 20	Korekční parametry F(x) na vyžádání	Korekční parametry F(x) na vyžádání

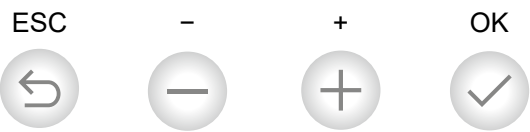
7. Univerzální vstup

Funkci univerzálního vstupu lze nastavit v instalačním menu (přepínání vytápění/chlazení NEBO útlum NEBO přítomnost).
Je-li vstup H/C pod napětím (230 V), zařízení se přepne do režimu chlazení.
Je-li vstup útlumu pod napětím (230 V), zařízení se přepne do režimu nepřítomnosti. Teplotu pro režim nepřítomnosti lze nastavit v uživatelském menu.
Je-li vstup přítomnosti pod napětím (230 V), regulátor se přepne do režimu přítomnosti.
Volby AUTO / DOVOLENÁ / DOMA / ČASOVAČ jsou v režimu nepřítomnosti ignorovány.

8. Displej



88.8°C	Naměřená teplota
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun	Den v týdnu (ATR 4800)
88:88h	Aktuální čas (ATR 4800) nebo doba časovače
☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼	Textový řádek
☼	Vytápění
☼	Chlazení
☼	Režim uzamčení
☼	Vypnuto
☼	Nastavení
☼	Dovolená
☼	Doma
☼	Manuální
☼	Auto
☼	Časovač
☼	Otevřené okno
☼	Ekonomický režim



9. Normální provoz

Nastavení požadované teploty pomocí tlačítek [+] nebo [–] Stiskněte [Esc] nebo [OK] pro výběr režimu, informace nebo vstup do menu. Procházení pomocí [+] nebo [–]

INFO	Procházejte pomocí [+] / [–] mezi zobrazenými položkami: Následující událost Začátek dovolené Konec dovolené Program AUTO Program DOMA
AUTO	Spustíte režim AUTO, použije se týdenní program nastavený v Uživatelském menu 2, položka 01.
MANUÁLNÍ	Manuální provoz, změna požadované teploty pomocí tlačítek [+] nebo [–], bez aktivních programů.
DOMA	Spustí režim DOMA. Použije se denní program nastavený v Uživatelském menu 2, položka 02.
ČASOVAČ	Zvolená požadovaná teplota platí po nastavenou dobu časovače. Po jejím uplynutí se zařízení vrátí do předchozího režimu a k poslední nastavené požadované teplotě před spuštěním časovače.
MENU	Vstup do Uživatelského menu 1, Uživatelského menu 2 a Instalačního menu

Ruční nastavení

I během právě aktivního režimu, programu nebo režimu nepřítomnosti lze kdykoli změnit požadovanou teplotu pomocí tlačítek [+] nebo [–].
Ručně nastavená hodnota požadované teploty zůstává aktivní až do následující události. Například v režimu AUTO zůstává ručně změněná požadovaná teplota aktivní až do další časové řízené události programu AUTO. Od této události se opět použije program AUTO podle nastaveného harmonogramu.
Ruční nastavení je indikováno symbolem ruky, který se zobrazuje společně se symbolem aktivního režimu.

10. Servisní nastavení (dle aplikace)

Volba při prvním spuštění zařízení nebo prostřednictvím menu.

	Použití / Topný systém	ATR 4500	ATR 4800
P2	Teplovodní podlahové vytápění – místnost	●	●
P3	Teplovodní radiátorové vytápění – místnost	●	●
P4	Ventilátorový konvektor – místnost (Pozor: používejte pouze s externím relé.)	●	●
P5	Elektrický radiátor, infračervené vytápění – místnost (Pozor: používejte pouze s externím relé.)	●	●
P6	Teplovodní podlahové vytápění – omezovač	–	●
P7	Elektrické podlahové vytápění – (Pozor: používejte pouze s externím relé.)	–	●
P8	Elektrické podlahové vytápění – omezovač (Pozor: používejte pouze s externím relé.)	–	●

	Popis funkce	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8
02	Typ aplikace (řídící snímač)	Snímač prostorové teploty	Snímač prostorové teploty	Snímač prostorové teploty	Snímač prostorové teploty	Snímač prostorové teploty s omezením teploty podlahy	Podlahový snímač	Snímač prostorové teploty s omezením teploty podlahy
03	Typ podlahového snímače (odpor v ohmech)	–	–	–	–	33 k	33 k	33 k
04	Min. teplotní limit podlahy v °C	–	–	–	–	10	10	10
05	Max. teplotní limit podlahy v °C	–	–	–	–	40	40	40
06	Způsob regulace Dvoupolohová regulace: čas ON/OFF v min	PWM 20 min –	PWM 10 min –	2bod. regulace 0,5 K 2	2bod. regulace 0,5 K 2	PWM 20 min –	PWM 5 min –	2bod. regulace 0,5 K 2
07	Typ pohonu	NC zavřený bez napětí	NC zavřený bez napětí	–	–	NC zavřený bez napětí	–	–
08	Konfigurace univerzálního vstupu	Vytápění / chlazení	Vytápění / chlazení	Vstup útlumu	Vstup útlumu	Vytápění / chlazení	Vstup útlumu	Vstup útlumu
09	Optimální spuštění	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano
10	Ochrana ventilu Ochrana ventilu – max. doba nečinnosti (dny) Ochrana ventilu – min. doba procvičení (min)	Ano 14 3	Ano 14 3	Ne – –	Ne – –	Ano 14 3	Ne – –	Ne – –
11	Časové omezení dle EN 50559	Ne	Ne	Ne	Ano	Ne	Ano	Ano
12	Detekce otevřeného okna	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano
13	Ochrana proti zamrznutí	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano

11. Menu

Uživatelské menu – úroveň 1

Položka menu	Popis funkce	Možnosti	Výchozí hodnoty	ATR 4500	ATR 4800
01	Nastavení režimu DOVOLENÁ	Smazat dovolenou – pokud již byla nastavena nadcházející dovolená	–	–	●
02	Vytápění vypnuto	No – Zrušit a návrat Yes – Výstup trvale vypnut	No	●	●
03	Zámek tlačítek Pro odemknutí podržte [OK] + [ESC] na 5 s	No – Zrušit a návrat YES – Podržte [OK] pro potvrzení – Ostatní tlačítka bez účinku	No	●	●
04	Ochrana přístupu Pro odemknutí podržte [OK] + [ESC] 5 s	No – Zrušit a návrat YES – Podržte [OK] pro potvrzení, pouze ruční změna teploty (bez přístupu do menu)	No	●	●
05	Doba sepnutí při zátěži	h/týden – zobrazení počtu hodin provozu zátěže za týden h/30 dní – zobrazení počtu hodin provozu zátěže za 30 dní h/rok – zobrazení počtu hodin provozu zátěže za rok	–	–	●
06	Jas displeje v režimu spánku Spánek po 60 s nečinnosti	0%, 10%, 25%, 50%, 75%, 100 %	0%	●	●
07	Teplota při nepřítomnost (pouze vytápění)	Min. požadovaná teplota ... max. požadovaná teplota	18	●	●

Uživatelské menu – úroveň 2

Položka menu	Popis funkce	Možnosti	Výchozí hodnoty	ATR 4500	ATR 4800
01	Nastavení AUTO	Úprava stávajícího programu – pouze pokud je program nastaven. Předvolba 1 – Týdenní program vytápění @práce, 5 dní v týdnu Předvolba 2 – Týdenní program vytápění @doma – vytvoření týdenního programu od začátku – 6 událostí za den – nastavení času a požadované teploty pro každou událost pokud je za den méně než šest událostí, po čase 23:50 se zobrazí položka „--:--“ tato položka smaže aktuální i všechny následující události daného dne a přejde na další den	–	–	●
02	Nastavení režimu DOMA	Nastavení programu pro 1 den – max. 6 událostí (teplota a čas)	–	–	●
03	Min. teplota	5 ... 29°C (Rozsah regulace prostorové teploty) 10 ... 39°C (Rozsah regulace teploty podlahy)	Místnost: 5°C Podlaha: 10°C	●	●
04	Max. teplota	6 ... 30°C (Rozsah regulace prostorové teploty) 11 ... 40°C (Rozsah regulace teploty podlahy)	Místnost: 30°C Podlaha: 40°C	●	●
06	Korekce pokojového snímače	-5.0 ... +5.0 K	0 K	●	●
07	Nastavení času	Rok → měsíc → den → čas	–	–	●
08	Automatický přechod na letní čas	No – vypnuto Yes – automatický přechod na letní čas	Yes	–	●
09	Jazyk	Čeština, Polština, Maďarština	Čeština	●	●
10	Informace o firmwaru	Verze firmwaru		●	●
88	Obnovení uživatelských dat	No: Zrušit a návrat Yes: Pro potvrzení podržte tlačítko [OK]	No	●	●

Servisní nastavení
Přístupový kód pro servisní nastavení: 32

Platnost kódu: 5 min od prvního zadání
Výchozí hodnoty podle zvolené předvolby (viz přehled předvoleb)

Položka menu	Popis funkce	Možnosti	ATR 4500	ATR 4800
01	Výběr předvolby	Předvolba 02 Teplovodní podl. vytápění – místnost Předvolba 03 Teplovodní radiátory místnost Předvolba 04 Ventilátorový konvektor – místnost Předvolba 05 Elektrické / IR vytápění – místnost Předvolba 06 TV podlahové vytápění – omezovač Předvolba 07 Elektrické podl. vytápění - podlaha Předvolba 08 Elektrické podl. vytápění – omezovač	●	●
02	Typ aplikace (řídící snímač)	MÍSTNOST – interní snímač prostorové teploty PODLAHA – externí podlahový snímač OMEZOVAČ – snímač prostorové teploty s omezením teploty podlahy	–	●
03	Typ podlahového snímače	Ne – Podlahový snímač není připojen 2 kOhm, 10 kOhm, 12 kOhm, 15 kOhm, 33 kOhm	–	●
04	Min. limit podlahy v °C	10 ... 39	–	●
05	Max. limit podlahy v °C	11 ... 40	–	●
06	Způsob regulace	PWM → 20 min, 15 min, 10 min, 5 min Dvoupolohová regulace → hystereze 0.5 K → doba sepnutí 1 ... 10 min hystereze 0.1 K	●	●
07	Typ pohonu	nC: ventily bez napětí zavřené no: ventily bez napětí otevřené	●	●
08	Konfigurace univerzálního vstupu	VYTÁPĚNÍ/CHLAZENÍ – Automatické přepínání vytápění/chlazení podle stavu vstupu POUZE VYTÁPĚNÍ – Výstup vypnut v režimu chlazení ÚTLUM – Režim nepřítomnosti při aktivním vstupu PŘÍTOMNOST – Režim nepřítomnosti při neaktivním vstupu DEAKTIVOVAT – Ignorovat vstupní signály	●	●
09	Optimální start	NE – deaktivováno ANO – aktivován optimální start (vytápění/chlazení se spustí adaptivně tak, aby byla požadovaná teplota dosažena v nastaveném čase události).	–	●
10	Ochrana ventilu	NE – deaktivováno ANO – aktivováno→ Max. doba nečinnosti: 0 až 14 dní → Min. doba otevření: 0 až 10 min	●	●
11	Časové omezení dle EN50559	NE – deaktivováno ANO – aktivováno (5 min vypnuto za každou hodinu)	●	●
12	Detekce otevřeného okna	NE – deaktivováno ANO – aktivováno → Práh detekce otevřeného okna: 0,1 až 5,0 K → Blokační doba detekce: 0 a9 min → Doba trvání události: 10 až 90 min	●	●
13	Ochrana proti zamrznutí	NE – deaktivováno ANO – aktivováno Min. teplota: 5 °C (MÍSTNOST / OMEZOVAČ) Min. teplota: 10 °C (PODLAHA)	●	●
99	Obnovení továrního nastavení	NE – Zrušit a návrat ANO – Pro potvrzení podržte tlačítko [OK]	●	●

12. Předvolby programu AUTO

Předvolba 1 – @práce (5 dní v týdnu)

Pondělí – čtvrtek

Událost	1	2	3	4
Čas	06h00	08h30	17h00	22h00
Teplota	21,5°C	19,0°C	21,5°C	18,0°C

Pátek

Událost	1	2	3	4
Čas	06h00	08h30	17h00	23h00
Teplota	21,5°C	19,0°C	21,5°C	18,0°C

Sobota

Neděle

Událost	1	2	1	2
Čas	08h00	23h00	08h00	22h00
Teplota	21,5°C	18,0°C	21,5°C	18,0°C

Předvolba 2 – @doma (7 dní v týdnu)

Pondělí – čtvrtek

Pátek

Událost	1	2	1	2
Čas	06h00	22h00	06h00	23h00
Teplota	21,5°C	18,0°C	21,5°C	18,0°C

Sobota

Neděle

Událost	1	2	1	2
Čas	08h00	23h00	08h00	22h00
Teplota	21,5°C	18,0°C	21,5°C	18,0°C

13. Indikace chyby

Chyba teplotního snímače je na zařízení indikována následovně.



Pokud je indikována chyba, zkontrolujte správnou funkci připojeného snímače.

EBERLE
EBERLE Controls GmbH
Klingenhofstr. 71
90411 Norimberk
Německo
info@eberle.de
www.eberle.de

 Tento výrobek nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. Odevzdejte jej k recyklaci v místech určených pro sběr elektroodpadu. Informace o možnostech recyklace získáte u místních úřadů.